

SUB Hamburg



A727007

---

# LA TRADUCCIÓ LITERÀRIA

ESTUDIS SOBRE LA TRADUCCIÓ  
I LA LITERATURA VALENCIANA

HOMENATGE A JOAN FRANCESC MIRA I CASTERÀ

Lluís Meseguer (ed.)

ACADÈMIA VALENCIANA DE LA LLENGUA

València, 2017

# ÍNDIX

<b>Presentació</b> .....	7
--------------------------	---

## Estudis

Joan Francesc Mira

<i>Petita història de la literatura en un planeta redó</i> .....	15
--	----

Lluís Meseguer

*Traducció i literatura.*

<i>Qüestions de traducció literària valenciana contemporània</i> .....	29
--	----

Rosa Agost

*La traducció literària en la societat contemporània*

<i>i la teoria de la relativitat</i> .....	73
--	----

Josep Marco

*Les traduccions al valencià que ara es lligen:*

<i>models de llengua, estils, traductors</i> .....	87
--	----

Isabel Robles / Jaume Pérez Montaner

<i>La traducció com a conflicte creatiu</i> .....	113
---	-----

Vicent Martines

<i>L'ISIC-IVITRA: clàssics poliglots per a un món global</i> .....	129
--	-----

Albert Hauf	
<i>'Der Roman vom Weissen Ritter Tirant lo Blanc':</i> <i>la versió alemanya de Fritz Vogelgsang</i> .....	159
Vicent Salvador	
<i>La traducció francesa del 'Diccionari per a ociosos'</i> .....	171
Josep Lluís Sirera	
<i>Goldoni en l'Albufera: la posada en escena de 'Gresca al Palmar'</i> <i>('Le baruffe chiozzotte'), a cura de Juli Leal</i> .....	181
Josep Palomero	
<i>Artur Perucho, traductor contemporani</i> .....	199
Vicent Martínez Guzmán	
<i>Filosofia del llenguatge i filosofia de la pau.</i> <i>Joan F. Mira i alguns conceptes de la traducció dels Evangelis</i> .....	245
Rubén Montañés	
<i>Joan F. Mira i la traducció clàssica. L'Odíssea'</i> .....	263
Albert Hauf	
<i>La 'Divina Commedia'. La traducció de Joan F. Mira</i> .....	277
Josep R. Guzman	
<i>Els contextos de les traduccions de Joan F. Mira</i> <i>i la literatura traduïda</i> .....	293
Nanci De Benedetto	
<i>Riflessioni in margine alla traduzione di 'Borgia Papa'.</i> <i>La nazionalità valenciana e il ritmo della narrazione di Joan F. Mira</i> .....	301